

DANIA DLA DZIECI KIDS DISHES / KINDERGERICHTE

ROSÓŁ DOMOWY Z MAKARONEM
Homemade broth with noodles
Hühnersuppe mit Hausgemachte Nudeln
1 / 2 / 8 | **26 ZŁ**

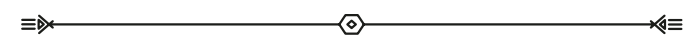
POMIDOROWA Z DOMOWYM MAKARONEM
Tomato soup with homemade noodles
Tomatensuppe mit Hausgemachte Nudeln
1 / 6 / 8 | **26 ZŁ**

SPAGHETTI NAPOLI MAKARON / SOS POMIDOROWY
Spaghetti in napoli sauce
Pasta / tomato sauce
Spaghetti Napoli
1 / 2 / 6 | **38 ZŁ**

FILECIKI Z KURCZAKA PANIEROWANE Z FRYTKAMI I SURÓWKĄ
Breaded chicken cutlets served with fries and salad
Paniertes Hähnchenfilet mit Pommes und Salat
1 / 2 | **46 ZŁ**

NALEŚNIKI NA SŁODKO
2 SZT. DO WYBORU: Z NUTELLĄ / Z DŻEMEM / TWAROGIEM NA SŁODKO
Sweet pancakes 2 pcs. with filling of your choice: nutella / jam / sweet cottage cheese
Süße Pfannkuchen 2 Stück nach Wahl mit Nutella/Marmelade/ Süßer Hüttenkäse
1 / 2 / 6 / 7 | **42 ZŁ**

PUCHAREK LODÓW NA CZEKOLADOWEJ KRUSZONCE Z OWOCAMI SEZONOWYMI
Ice cream on chocolate crumble served with seasonal fruits
Eisbecher auf Schokoladenstreusel mit saisonalen Früchten
1 / 6 / 7 | **27 ZŁ**



DESERY DESSERTS / NACHSPEISEN

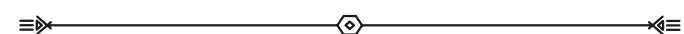
LODY Z OWOCAMI
2 GAŁKI LODÓW WANILIOWYCH / BITA ŚMIETANA
Ice cream served with fruits
2 scoops of vanilla ice cream / whipped cream
Eis mit Früchten
2 Kugeln Vanilleeis / Schlagsahne
6 | **19 ZŁ**

SZARLOTKA NA CIEPŁO Z GAŁKĄ LODÓW WANILIOWYCH
Apple pie served hot with a scoop of vanilla ice cream
Heißer Apfelstrudel mit Vanilleeis
1 / 2 / 6 / 7 | **32 ZŁ**

SERNIK
Cheese cake
Käsekuchen
1 / 2 / 6 / 7 | **26 ZŁ**

FONDANT CZEKOLADOWY
Chocolate fondant
Schokoladenfondue
1 / 2 / 6 / 7 | **26 ZŁ**

DESER DNIA
Dessert of the day
Dessert des Tages
22 ZŁ



ALERGENY / ALLERGENS / ALLERGENE

POTRAWY MOGĄ ZAWIERAĆ ALERGENY.
W RAZIE POTRZEBY POPROŚ OBSŁUGĘ O WIĘCEJ INFORMACJI.
















JESTEŚ WEGANINEM LUB WEGETARIANINEM?
JESTEŚ NA DIETĘ BEZGLUTENOWĄ?
POINFORMUJ OBSŁUGĘ, A SZEF KUCHNI PRZYGOTUJE COŚ SPECJALNIE DLA CIEBIE.

Ingredients may contain allergens. For more information please ask your server.

Are you a vegan, a vegetarian or on a gluten-free diet?
Please inform your server and our Chef will prepare a dish specially for you.

Die Zutaten der Gerichte beinhalten Allergene. Brauchst du mehr Information – bitte fragen Sie das Personal.

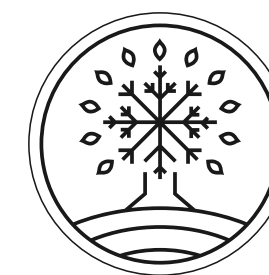
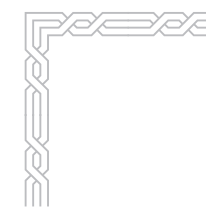
Bist Du ein Vegan oder Vegetarier? Hast Du ein glutenfreies Diät?
Bitte informieren Sie das Personal, Chefkoch wil bereit ein extra Gericht für Dich.

- | | |
|--|--|
| 1  GLUTEN
Gluten / Gluten | 9  SEZAM
Sesame seeds / Sesam |
| 2  JAJKA
Eggs / Ei | 10  GORCZYCA
Mustard / Senf |
| 3  RYBY
Fish / Fisch | 11  SIARKA
Sulfur / Schwefeldioxid |
| 4  ORZECHY ZIEMNE
Groundnuts / Erdnüsse | 12  ŁUBIN
Lupin / Lupinen |
| 5  SOJA
Soy / Soja | 13  MIĘCZAKI
Molluscs / Weichtiere |
| 6  MLEKO
Milk / Milch | 14  SKORUPIAKI
Crustaceans / Krebstiere |
| 7  ORZECHY WŁOSKIE
Walnuts / Walnüsse | 15  CZOSNEK
Garlic / Knoblauch |
| 8  SELER
Celery / Sellerie | |



NORWESKA DOLINA RESORT
ul. Kopernika 9E, 58-580 Szklarska Poręba
+48 75 619 96 00 | +48 790 275 402 | rezerwacje@ndresort.pl

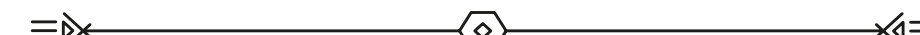
WWW.NORWESKADOLINARESORT.PL



PIĄTA PORĄ ROKU

RESTAURANT & WINE

MENU



Zapraszamy na wspólną podróż
pełną pasji i smaku. Smacznego!

Bon Appétit!

Szef Kuchni Restauracji Piąta Pora Roku



SZANOWNI GOŚCIE,

WITAMY W RESTAURACJI PIĄTA PORA ROKU, GDZIE SIĘGAJĄC DO TRADYCJI, ODKRYWAMY NA NOWO SMAKI, KTÓRE ODWOŁUJĄ SIĘ DO DZIEDZICTWA LOKALNYCH PRODUKTÓW.

W NASZEJ KUCHNI NIE BRAKUJE KARKONOSKICH SPECJAŁÓW: SERÓW, NATURALNYCH MIODÓW Z GÓRSKICH PASIEK I AROMATYCZNYCH ZIOŁ. NASI GOŚCIE MAJĄ OKAZJĘ SKOSZTOWAĆ WSPANIAŁYCH WĘDLIN I MIĘS OD REGIONALNYCH WYTWÓRCÓW.

PRAGNIEMY RÓWNIEŻ POINFORMOWAĆ PAŃSTWA, ŻE DO RACHUNKU ZOSTANIE DOLICZONA KWOTA SERWISU W WYSOKOŚCI 10%. GOŚCIOM SPOZA RESORTU NORWESKIEJ DOLINY ZOSTAJE DOLICZONY SERWIS W WYSOKOŚCI 50% WARTOŚCI RACHUNKU. JEŻELI NIE CHCĄ PAŃSTWO ZOSTAWIĆ NAPIWKU OBSŁUGUJĄCYM WAS KELNEROM I BARMANOM, PROSIMY O INFORMACJĘ PRZED WYSTAWIENIEM RACHUNKU.

DEAR GUESTS,

Welcome to the Piąta Pora Roku Restaurant, where we rediscover the flavors inspired by tradition and the heritage of local products. There is plenty of the Giant Moutains specialties that we use in our kitchen: cheeses, natural honey from highland apiaries, aromatic herbs. Our guests have the opportunity to taste great cold cuts and meats - carefully prepared by regional suppliers.

We would like to inform you that a 10% service fee will be added to the bill. Guests from outside the Norwegian Valley Resort will be charged the service in the amount of 50% of the invoice value. If you do not want to tip the waiters and bartenders that served you, please inform us about this fact prior to receiving the receipt.

SEHR GEEHRTE GÄSTE,

Willkommen im Restaurant Piata Pora Roku, wo wir die Aromen wiederentdecken, die von der Tradition und dem Erbe lokaler Produkte inspiriert sind. Es gibt viele riesige Bergspezialitäten, die wir in unserer Küche verwenden, Käse, natürlich Honig aus Hochlandbienenstöcken, aromatische Kräuter. Unsere Gäste haben die Möglichkeit, großartiges Aufschnitt und Fleisch zu probieren. - ängstlich zubereitet von regionalen Vorräten.

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die Ihres Vaters zu einer Servicegebühr 10% auf die Rechnung aufgenommen wird. Gästen außerhalb des Norwegian Valley Resorts wird Gebührservice in der Höhe von 50 % des Rechnungswertes berechnet. Wenn Sie den Kellnern und Barkeeper, die Ihnen gedient haben, kein Trinkgeld geben möchten, informieren Sie uns daeüber, bevor Sie die Quittung erhalten.

PRZYSTAWKI APPETIZERS / VORSPEISEN

CARPACCIO Z PIECZONEGO BURAKA Z RICOTTĄ I PESTO BAZYLIOWYM
Roasted beetroot carpaccio with ricotta cheese and basil pesto
Carpaccio aus gebackene Rote Beete mit Ricotta-käse und Basilikum Pesto
6 / 7 | 32 ZŁ

TAPAS – PRZYSMAK WIKINGA
SZYNKA DOJRZEWAJĄCA / MARYNOWANA FETA / MINI PAPRYCZKI / MIX OLIWEK / CHORIZO / DIPY
Tapas - a Viking delicacy Maturing ham / marinated feta / mini peppers / olive mix / chorizo / dips
Tapas-Wikinger Delikatessa Reifender Schinken/ Eingelegter Feta/ Mini-Paprika/ Olivenmischung/ Chorizo/Dips
1 / 4 / 6 / 7 / 10 | 52 ZŁ

ŚLEDŹ PO NORWESKU Z OLIWĄ SOSNOWĄ I KONFITURĄ Z CZERWONEJ CEBULI
Herring in Norwegian style with pine oil / red onion jam)
Norwegische Hering (Hering/Kieferöl/Rote Zwiebel Marmelade)
1 / 3 | 36 ZŁ

TATAR WOŁOWY WOŁOWINA / OGÓREK KISZONY / CEBULKA / KAPARY / MARYNOWANY PRAWDZIWEK /SARDYNKA / ŻÓŁTKO PRZEPIÓRCZE NA ŻYCZENIE)
Beef tartare (beef / pickled cucumber / onion / capers / marinated boletus / sardine / optional quail egg yolk)
Rindertatar (Rindfleisch/ Saure Gurken/ Zwiebel/ Kapern/mariniertes Steinpilz/ Sardine/ (Wachteleigelb auf Anfrage)
1 / 2 / 3 / 6 | 58 ZŁ

SALĄTY SALADS / SALATE

SAŁATA GRECKA Z SEREM FETA, POMIDOREM, OGÓRKIEM, OLIWKAMI CZARNYMI, CZERWONĄ CEBULĄ I DRESINGIEM
Greek salad with feta cheese, tomato, cucumber, black olives, red onion and dressing
Griechischer Salat mit Feta, Tomate, Gurke, schwarze Oliven, rote Zwiebel und Dressing
6 | 42 ZŁ

SAŁATA CESAR Z GRILLOWANYM KURCZAKIEM, POMIDORAMI, PARMEZANEM, DRESSINGIEM I GRZANKAMI
Cesar salad with grilled chicken, cherry tomato, parmesan, dressing and croutons
Caesar Salat mit gegrillte Hühnchen, Kirschtomate, Parmesan, Dressing und Croutons
1 / 6 / 15 | 46 ZŁ

ZUPY SOUPS / SUPPEN

CHŁODNIK
Soup with cream served cold
Suppe mit Sahne kalt serviert
1 / 2 / 8 | 26 ZŁ

ROSÓŁ Z DOMOWYM MAKARONEM
Chicken broth with homemade noodles
Hausgemachte Hühnersuppe mit Nudeln
1 / 2 / 8 | 26 ZŁ

WAZA ROSOEU Z DOMOWYM MAKARONEM (DLA 4 OSÓB)
Vase of chicken soup with homemade noodles (for 4 people)
Hausgemachte Hühnersuppe mit Nudeln (für 4 Personen)
1 / 2 / 8 | 80 ZŁ

POMIDOROWA Z DOMOWYM MAKARONEM
Tomato soup with poured dumplings
Tomatensuppe mit Hausgemachte Nudeln
1 / 6 / 8 | 26 ZŁ

ZUPA DNIA
The soup of the day
Tagessuppe
26 ZŁ

DANIA GŁÓWNE MAIN DISHES / HAUPTGERICHTE

NORWESKI PIECZONY PSTRĄG + SAŁATKA I FRYTKI
Baked Norwegian trout with salad and fries
Gebackene Norwegische Forelle mit Salat und Pommies
3 / 15 | 68 ZŁ

PIERŚ Z KURCZAKA (SOUS VIDE LUB GRILLOWANA), GOTOWANE ZIEMNIACZKI I WARZYWA Z WODY
Chicken breast (sous vide or grilled) with boiled potatoes and boiled vegetables
Hähnchenbrust (Sous vide oder gegrillte) mit Salzkartoffeln und gedünstetes Gemüse
1 / 6 / 7 | 58 ZŁ

TRADYCYJNY KOTLET SCHABOWY Z KOŚCIĄ, ZIEMNIAKI Z WODY I ZASMAŻANA KAPUSTA
Traditional pork chop with bone, boiled potatoes and fried cabbage
Traditionelles Schweinekotelett mit Knochen, Salzkartoffeln und gebratener Kohl
1 / 2 / 15 | 63 ZŁ

PLACKI PO KARKONOSKU Z GULASZEM WIEPRZOWYM I KWAŚNĄ ŚMIETANĄ
Potato pancakes in the Giant Mountains style, pork stew and sour cream
Riesenberger Kartoffelpuffer
Schweinegulasch / Reibekuchen / Saure Sahne
1 / 2 / 6 / 15 | 46 ZŁ

CZARNA SOCZEWICA Z GRILLOWANYMI WARZEWAMI I RUKOLĄ VEGE
Black lentils with grilled vegetables and arugula (vege)
Schwarze Linsen mit gegrilltem Gemüse und Rucola (vege)
45 ZŁ

DANIA MAŁCZNE FLOUR DISHES / TEIGGERICHTE

RAVIOLI ZE SZPINAKIEM I SEREM BRUNOST – NARODOWY SER NORWESKI (15 SZT.)
Ravioli with spinach and Brunost cheese
Spinatravioli mit Brunostkäse
1 / 2 / 6 / 7 | 63 ZŁ

MIX PIEROGÓW Z OKRASĄ (PO 3 SZT.: Z MIĘSEM, Z KAPUSTĄ I GRZYBAMI, UKRAIŃSKIE)
Mix of dumplings with lard (for 3 pcs: with meat, with cabbage and mushrooms, ukrainian dumpling)
Knödelmischung mit Schmalz (vor 3 Stk.: mit Hackfleisch, mit Sauerkraut und Pilzen, Ukrainische Piroggen)
1 / 2 / 6 | 46 ZŁ

MIX PIEROGÓW Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

MIX PIEROGÓW Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

MIX PIEROGÓW Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

MIX PIEROGÓW Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

MARGHERITA (30 CM) SOS POMIDOROWY / MOZZARELLA / MIX ZIOŁ
Margherita
Tomato sauce / mozzarella cheese / mixed herbs
Margherita
Tomatensauce / Mozzarella / Kräutermischung
1 / 6 | 25 ZŁ

MARGHERITA (40 CM) SOS POMIDOROWY / MOZZARELLA / MIX ZIOŁ
Margherita
Tomato sauce / mozzarella cheese / mixed herbs
Margherita
Tomatensauce / Mozzarella / Kräutermischung
1 / 6 | 35 ZŁ

SKOMPONUJ WŁASNĄ PIZZĘ!
Compose your own pizza!
Komponieren Sie Ihre Pizza!

SKŁADNIKI DO WYBORU
Select the ingredients
Zutaten zur Wahl

DODATKI DO PIZZY
Pizza toppings
Pizzebeiläge
30 CM 4 PLN / 40 CM 6 PLN:

SZYNKA
Ham / Schinken

BOCZEK
Bacon / Speck

SALAMI
Salami / Salám

PIEROGI Z KAPUSTĄ I GRZYBAMI Z CEBULKĄ (6 SZT.)
Dumplings with cabbage and mushrooms served with fried onion (6 pcs)
Knödel mit Sauerkraut, Pilzen und Zwiebel (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

PIEROGI UKRAIŃSKIE Z CEBULKĄ (6 SZT.)
Ukrainian dumpling served with fried onion (6 pcs with potatoes and cottage cheese)
Ukrainische Piroggen mit Zwiebel (6 Stk.mit Kartoffeln und Zwiebel)
1 / 2 / 6 | 42 ZŁ

PIEROGI Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

PIEROGI Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

PIEROGI Z MIĘSEM Z OKRASĄ (6 SZT.)
Dumplings with meat served with lard (6 pcs)
Knödel mit Hackfleisch (6 Stk.)
1 / 2 | 42 ZŁ

PIZZA

SER PLEŚNIOWY
Blue cheese / Schimmelkäse

DODATKOWA MOZZARELLA
Additional mozzarella / extra Mozzarella

ANANAS
Pineapple / Ananas

PIECZARKA
Champignon / Champignon

PAPRYKA
Pepper / Pfeffer

POMIDORKI KOKTAJLOWE
Cherry tomatoes / Cocktailtomaten

OLIWKI
Olives / Oliven /

CEBULA
Onion / Zwiebel

SOSY DO PIZZY 3 PLN
Pizza sauces
Pizzasaucen

POMIDOROWY
Tomato / Tomatensoße

CZOSNKOWY
Garlic / Knoblauchsoße

SŁODKO-KWAŚNY
Sweet and sour / Süß-saure Soße

KETCHUP
Sauce - ketchup